

## TRANSCRIPTION VIDÉO CONTES TV5

### **Participante à une formation de contes en français**

Je veux manger des pâtes.

### **Formateur**

Plus fort.

### **Participante à une formation de contes en français**

Je veux manger des pâtes !

### **Formateur**

Voilà !

### **Voix off**

Il faut apprendre à exprimer les émotions, faire vivre l'histoire du petit lapin qui ne voulait manger que des pâtes.

**Mariam Kharraz**, *participante à une formation de contes en français*

Et le midi aussi, son papa lui disait : « Viens manger du bifteck ! ». Toute la nuit, il disait comme ça : « Je veux manger des pâtes » et il a crié comme ça dans sa chambre.

### **Voix off**

Mariam veut apprendre à conter, mais pas dans sa langue maternelle, l'arabe.

**Mariam Kharraz**, *participante à une formation de contes en français*

J'ai un petit enfant de deux ans. Je viens ici comme ça pour apprendre l'histoire.

**Sema Erdem**, *participante à une formation de contes en français*

À la maison, je raconte l'histoire en turc, mais mes enfants étudient en français.

### **La journaliste**

Et, pour vous, c'est important de parler français avec eux ?

**Sema Erdem**, *participante à une formation de contes en français*

Oui.

### **La journaliste**

Pourquoi ?

**Sema Erdem**, *participante à une formation de contes en français*

Parce que j'habite à Bruxelles.

### **Participante à une formation de contes en français**

Il était une fois un lapin qui ne savait dire qu'une seule chose : « Caca boudin ».

### **Voix off**

À la fin de la formation, elles iront raconter des histoires devant des groupes d'enfants et elles écriront même un livre ensemble.

**Thierry Barez**, *directeur du CEDAS — Centre de Développement et d'Animation Shaerbeekois*

Pour 2012, nous allons lancer un atelier d'écriture pour que les dames puissent inventer des histoires, des histoires d'enfants. Il y a un illustrateur qui viendra également leur donner la formation pour qu'elles puissent illustrer leur récit.

### **Voix off**

Mais avant cela, il reste à savoir comment tenir le livre, quand faire des pauses, faire des bruitages ou comment se mettre en scène.

### **Formateur**

Fort comme un gorille.

### **Voix off**

Des formations qui ont de plus en plus de succès, car ces mamans en sont conscientes : apprendre une langue, c'est s'intégrer dans un pays.